

*Liite**Saamenkielinen käännös***987/2011****Láhka****boazodollui čuohcán vahágiid buhttemis**

Addojuvvon Helssegis borgemánu 26. beaivve 2011

Riikkabeivviid mearrádusa mielde mearriduvvo:

1 §*Lága ulbmil*

Dán lága vuodul geahččalit veahkehit boazodoallodoaibmiid ceavzit boazodollui čuohcán viiddis ja vuordemeahttun vahágiin.

Stáhtaráđi ásausa vuodul addojuvvojit dárkilet njuolggadusat dan luondduroasus ja eará roasus, mat dohkkehuvvojit buhtadusa ággan.

Maŋnelis dán lágas roasuin oaivvildit sihke luondduroasu ja eará roasu.

2 §*Heivehansuorgi*

Dát láhka heivehuvvo boazodoallolágas (848/1990) oaivvilduvvon boazodoalloguovllus daidda buhtadusaide, mat máksojuvvojit boazodollui čuohcán luondduroasu dahje eará roasu dagahan vahágiidda.

4 §*Oppalaš eavttut*

Dán lágas oaivvilduvvon buhtadusa sáhtta máksit stáhtarudain dakkár vahágis, mii lea šaddan njuolgga boazodollui čuohcán roasus.

Buhtadusa máksima eaktun lea dat, ahte ulbmilii lea čujuhuvvon mearreruhta eanadállodoalu ovddidanfoandda jahkásaš geavahanplánas dahje lea čujuhuvvon mearreruhta dahje miedihanvuoigatvuohta stáhtabušehtas.

3 §*Luondduroassu ja eará roassu*

Dán lágas oaivvildit luondduroasuin ja eará roasuin:

1) eahpedábálaš dálke- ja luonddudilálašvuodaide, mat hehtejit mealgat bohccuid geavaheames virolaš guohtoneatnamiiddiset ja dagahit mearkkašahtti lassebiebmandárbbu, dagahit muđui boazojámuid dahje čuhcet muđui mealgat bohccuid vejolašvuodaide ceavzit meahcis;

2) eahpedábálaš ja viidát leavvan eallidávdda, mii lea njommon bohccuide.

5 §*Roasu gávnnaheapmi*

Buhtadusa máksima eaktun lea dat, ahte roassu ja dan viidodat ja váikkuhus boazodollui leat gávnnavuvvon čielggadusa vuodul, man lea dahkan okta dutkanlágádus dahje moanat dutkanlágádusat roasu šlája mielde.

Stáhtaráđi ásausa vuodul mearriduvvo, mo meannuduvvo roasu gávnnanan dihte.

Eana- ja meahcedoalloministeriija mearrida iežas hálldahussuorggi

dutkanlágádusaid ja priváhta dutkanlágádusaid geavaheamis roasu gávnaheapmái. Stáhtaráđđi mearrida eará dutkanlágádusaid geavaheamis sullasaš ulbmili.

Dilálašvuodaid rievdan buhttenvuloš roassun gávnnahuvvo stáhtaráđi mearrádusa vuodul.

6 §

Vahága gávnaheapmi

Boazodoallái čuočcán vahága árvvoštallá gieldda dálonguovloaláhuseiseváldi. Jos vahát ja dan mearri lea čielggas, de ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš sáhtá luohpat árvvoštallama gáibideamis.

Bálgosii čuočcán vahága árvvoštallá gieldda dálonguovloaláhuseiseváldi dahje ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš.

Stáhtaráđi ásaheamis vuodul sáhtá mearridit dárkileappot, mo meannuduvvo vahága árvvoštalladettiin ja goas árvvoštallama gáibideamis sáhtá luohpat.

7 §

Vahága buhtten

Buhttenvuloš vahát sáhtá gokčat jápmán bohcco árvvu buhttema, bohccuid massima dagahan dienasmassima buhttema dahje vahága dagahan liigegoluid buhttema.

Vahága meari árvvoštalladettiin galgá geavahit ággan dan gaskamearálaš ealihanboazologu, mii lei ohccis vahága deaivideami golmma ovddit boazodoallojagi áigge ja dán seamma áigodaga áigge leamaš buvttadangoluid ja boaduid meari.

8 §

Buhtadusoazžu ja buhtadusa oazžuneavttut

Buhtadusa sáhtá máksit boazodoallái ja bálgosii.

Buhtadusa sáhtá máksit boazodoallái dalle, jos sutnje leat šaddan mearkkašahtti massimat bohccuid jápmima dihte dahje roasu dagahan mearkkašahtti liigegoluit ja

ahte sus dahje dálloaloh, masa son gullá, leat uhcimustá 50 bohcco.

Buhtadusa sáhtá máksit bálgosii dalle, jos dasa leat šaddan roasu dihte mearkkašahtti liigegoluit.

Stáhtaráđi ásaheamis vuodul addojuvvojit dárkilet njuolggadusat buhttenvuloš massimiin, dohkálaš liigegoluin, buhttenvuloš massimiid ja liigegoluid alimusmearis sihke boazodoalli dálloallui gullevaš olbmui.

9 §

Buhtadusa mearri

Buhtadusa sáhtá máksit eanemustá dan meari, mii vástida iešvástidanoasi badjelmanni gávnnahuvvon massima dahje dohkálaš golu meari.

Ohcci iešvástidanoassi lea eanemustá 20 proseantta gávnnahuvvon massimis ja dohkálaš liigegoluin.

Stáhtaráđđi mearrida 5 §:a 2 momementtas oaivvilduvvon mearrádusa oktavuodas maidái iešvástidanoasis.

10 §

Buhtadusaid ja doarjagiid oktiiveiveheapmi

Buhtadus máksojuvvo dušše dakko bokte go ohccái ii iešvástidanoasi badjelmanni oasi ovddas máksojuvvo buhtadus oajus dahje ii máksojuvvo doarjja dahje eará buhtadus almmolaš ruđain.

Jos ohccái máksojuvvo massima dahje liigegolu ovddas seamma ulbmili eará buhtadus dahje doarjja, de gehččojuvvo ahte dat gusket vuosttažettiin iešvástidanoasi badjelmanni oassái.

11 §

Buhtadusa ohcan

Buhtadus galgá ohccojuvvot čálalaččat Lappi ealáhus-, johtalus- ja ealáhusguovddážis. Ohcci galgá vuolláičállit ohcamuša.

Buhtadusa sáhtta ohcat dan maŋŋá, go roassu lea stáhtarádi mearrádusa vuodul gávnnaheamis.

Stáhtarádi ásaheamis vuodul addojuvvojat dárkilet njuolggadusat das, goas buhtadus galgá ohccojuvvot, mo galgá meannudit buhtadusa ozadettiin ja mat čielggadusat galget laktojuvvot ohcamušii.

12 §

Mearrádus buhtadusas

Ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš dahká mearrádusa buhtadusa máksimis. Jos balgosii čuohtán vahága lea árvvoštallan ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš, de buhtadusa máksimis mearrida Dálonguovlovirgebáiki.

Stáhtarádi ásaheamis vuodul sáhtta mearridit mearraiggis, man sisa mearrádus galgá dahkkojuvvot.

13 §

Buhtadusa máksin

Buhtadusa máksa Dálonguovlovirgebáiki.

14 §

Buhtadusvuogádaga eará ollašuttin

Dán lágas oaivvilduvvon buhtadussii heivehuvvo stáhtadoarjjaláhka (688/2001) dakko bokte go gearaldat lea máinnašuvvon lága 9 §:a 2 momeanttas, 10 ja 11 §:ain, 12 §:a 1 momeanttas, 13—21 §:ain, 22 §:a 1 momeantta 1, 2 ja 7 čuoggás ja 2 ja 3 momeanttain sihke 23—36 §:ain mearriduvvon áššiin.

Dasa lassin, mii stáhtadoarjjalága 16 §:s mearriduvvo, maidái Eana- ja meahccedoalloministeriijas ja Dálonguovlovirgebáikkis lea vuoigatvuohta dahkat ja dagahit dárkkistemiid.

Dan hehttekeahtá, mii stáhtadoarjjalágas mearriduvvo, buhtadus sáhtta berrojuvvot ruovttoluotta, jos Eurohpá Uniovnna stáhtadoarjjanjuolggadusat ja eará láhkamearrádusat dan gáibidit.

Njulgengáibádussii addojuvvon ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáša mearrádussii

sáhtta ohcat nuppástusa dálonguovloealáhusaid váidinlávdegottis.

15 §

Buhtadusa máksima gaskkalduhttin ja buhtadusa ruovttoluottabearran

Mearrádusa buhtadusa máksima gaskkalduhttimis ja buhtadusa ruovttoluottabearramis dahká ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš. Mearrádusa vuodul nannejuvvojat ruovttoluottabearranvuloš mearri, reantolága (633/1982) 3 §:s oaivvilduvvon reantu ja daid maŋimuš máksinbeaivi sihke reantolága 4 §:s oaivvilduvvon maŋnonanreantu.

Ruovttoluottabearramii guoskevaš mearrádus galgá dahkkojuvvot farggamusat dan maŋŋá, go ealáhus-, johtalus- ja birasguovddáš oaččui dieđu stáhtadoarjjalága 21 dahje 22 §:s mearriduvvon ákkas ja maŋimustá logi jaŋi geažes buhtadusa maŋimuš eari máksimis.

16 §

Ruovttoluottabearramii guoskevaš mearrádusa ollašuttin

Dálonguovlovirgebáiki vástida ruovttoluottabearramii guoskevaš mearrádusa ollašuttimis. Ruovttoluottabearrama lágafámolaš mearrádusa vuodul sáhtta dahkat nu, ahte ruovttoluottabearranvuloš mearri oktan reanttuin geahpeduvvo eará doarjagis, mii máksojuvvo doarjjaoažžui.

Ruovttoluottabearramii guoskevaš mearrádusa sáhtta bággobearrandoaimmaiguin ollašuttit dan maŋŋá, go mearrádus lea ožžon lágafámu. Mearrádusa ollašuttimii heivehuvvo, mii vearuid ja mávssuid ollašuttima birra addojuvvon lágas (706/2007) mearriduvvo.

17 §

Roasu gávnnaheamis ja vahága árvvoštallamis šaddan golut

Roasu gávnnaheapmi gullá Eallindárbbas dorrvolašvuodadoaimmahaga,

Fuoddo- ja guolledoalu dutkanlágádusa, Meahccedutkanlágádusa dahje Suonjardandorvoguovddáža bargguide dan manjá, go dutkanlágádusa geavaheamis roasu gávnaheapmái lea 5 §:a 3 momeanttas oaivvilduvvon vuogi mielde mearriduvvon.

Jos roasu gávnaheamis geavahuvvo veahkkin priváhta oassebealli, de eanadállodoalu ovddidanfoandda ruđaiguin sáhtta buhttet govttoláš goluid. Mearrádusa buhtadusa máksimis dahká Eana- ja meahccedoalloministeriija.

Dán lágas oaivvilduvvon bargguid dikšumis gildii čuohcci goluin ii máksojuvvo stáhtarudain eará go dat buhtadus, mii

mearriduvvo gielddaid stáhtadoarjjalágas (1147/1996).

18 §

Fápmuiboahhtin

Dán lága fápmuiboahhtinbeaivi mearriduvvo stáhtaráđi ášahusa vuodul.

Dát láhka heivehuvvo buhtadusaide, mat máksojuvvojit dán lága fápmuiboahhtima manjá dáhphuvvan roasu vuodul.

Ovdalgo láhka boahtá fápmui, de sáhtta álgit lága ollašuhttimii dárbbaslaš doaibmajuide.

Helssegis borgemánu 26. beaivve 2011

Dásseválddi Presideanta

TARJA HALONEN

Eana- ja meahccedoalloministtar *Jari Koskinen*